

AVVISO DI INDAGINE DI MERCATO PER L'APPALTO DEL SERVIZIO DI SPORTELLO LINGUISTICO REGIONALE PER LA LINGUA FRIULANA E DI UFFICIO STAMPA DELL'ARLeF, TRAMITE PROCEDURA NEGOZIATA AI SENSI DELL'ARTICOLO 36, C.2, LETTERA B) DEL D.LGS. 18 APRILE 2016, N. 50.

IL DIRETTORE

Rende noto che con decreto n. 173 del 12.08.2016, è stato approvato il presente avviso, con il quale l'Agenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane (di seguito "ARLeF"), intende svolgere un'indagine di mercato per l'eventuale affidamento del servizio di sportello linguistico regionale per la lingua friulana e del servizio di ufficio stampa dell'ARLeF al fine di individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, gli operatori economici da invitare alla successiva, eventuale, procedura negoziata ai sensi dell'art.36, c.2, lettera b) del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50.

Il presente avviso è finalizzato a favorire la partecipazione del maggior numero di operatori economici, in possesso dei requisiti necessari, in modo non vincolante per l'ARLeF. La manifestazione di interesse ha l'unico scopo di comunicare all'ARLeF la disponibilità a essere invitati a presentare un'offerta per la procedura in oggetto.

L'Amministrazione procedente si riserva di individuare i soggetti idonei, in numero non inferiore a cinque, ai quali sarà richiesta, mediante richiesta di offerta (R.d.O.) sul Mercato elettronico della pubblica amministrazione, la presentazione di propria offerta economica ai sensi di quanto previsto dal D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50.

Si precisa che il presente avviso non vincola in alcun modo l'ARLeF, che si riserva la facoltà, in qualsiasi momento, di interrompere, di sospendere, modificare o annullare, in tutto o in parte, la relativa procedura nonché di non dare seguito alla selezione per l'affidamento di cui trattasi, senza che i soggetti che si sono dichiarati interessati possano avanzare, nemmeno a titolo risarcitorio, alcuna pretesa o diritto di sorta.

1) STAZIONE APPALTANTE

Agenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane
via della Prefettura 13, 33100 Udine
Codice fiscale: 94094780304
Telefono: 0432 555812
Sito web: www.arlef.it
E-mail: arlef@regione.fvg.it
PEC arlef@certgov.fvg.it

2) ELEMENTI ESSENZIALI DEL CONTRATTO E CPV

Oggetto dell'appalto è il servizio di sportello linguistico regionale per la lingua friulana e di ufficio stampa dell'ARLeF. L'appalto riguarda in particolare lo svolgimento, presso le sedi individuate dall'ARLeF, delle seguenti attività:

2.1) ATTIVITA' DI SPORTELLO LINGUISTICO

- a) realizzare attività di sportello linguistico per il friulano sul territorio di cui all'art. 5 della L.R. 15/1996;
- b) procedere alla traduzione scritta (dall'italiano al friulano, e viceversa) e fornire consulenza linguistica, anche mediante gli strumenti informatici messi a disposizione dall'ARLeF, con riferimento ai testi individuati dall'ARLeF;

- c) collaborare, anche in loco, con gli uffici delle Amministrazioni pubbliche del territorio di cui all'art. 5 della L.R. 15/1996, per le finalità di cui ai punti a) e b);
- d) provvedere alla redazione dei contenuti non giornalistici – in lingua friulana e italiana – e alla costruzione e aggiornamento delle pagine web del sito internet e dei social network dell'ARLeF nonché alla predisposizione di testi e avvisi da inserirsi in altri siti di soggetti che collaborano con ARLeF;
- e) provvedere alla redazione di materiale scritto informativo e divulgativo in e sulla lingua friulana, nonché su tematiche attinenti alle attività dell'ARLeF;
- f) garantire il supporto nell'organizzazione degli eventi e delle manifestazioni culturali realizzati dall'ARLeF o da altri soggetti, individuati annualmente dall'ARLeF, anche mediante l'allestimento di spazi e l'assistenza al pubblico;
- g) coadiuvare gli uffici nella gestione degli organi dell'ARLeF;
- h) coadiuvare gli uffici nella gestione dei rapporti con altre realtà linguistiche italiane ed europee, nonché con organizzazioni internazionali con cui collabora l'ARLeF;
- i) coadiuvare gli uffici nelle attività istruttorie inerenti ai procedimenti amministrativi seguiti dall'ARLeF;
- j) gestire e/o coadiuvare gli uffici nelle attività poste in capo all'ARLeF dal Piano generale di politica linguistica;
- k) garantire una costante attività di informazione ed orientamento al pubblico con riferimento alle funzioni esercitate dall'ARLeF;
- l) coadiuvare gli uffici nella gestione dei rapporti con l'agenzia di traduzioni verso le lingue diverse dal friulano per le finalità di cui ai punti precedenti;
- m) provvedere all'eventuale apertura e chiusura della sede negli orari stabiliti dall'amministrazione;
- n) collaborare nella gestione di tirocini di formazione e orientamento;
- o) svolgere operazioni connesse alle attività di gestione, comunicazione e informazione svolte dall'Agenzia;
- p) garantire lo svolgimento di tutte le attività di front office e back office, con riferimento alle attività sopradescritte;
- q) garantire la realizzazione di ogni altra attività, individuata dall'ARLeF, al fine di dare piena attuazione alle leggi statali e/o regionali vigenti in materia di tutela della lingua friulana e allo Statuto dell'ARLeF.

L'appalto riguarda altresì lo svolgimento del servizio di interpretazione simultanea in lingua italiana degli interventi svolti in lingua friulana durante le sedute del Consiglio regionale del Friuli-Venezia Giulia e delle riunioni di altri organi e uffici operanti in ambito consiliare.

Le attività suddette dovranno essere garantite mediante l'impiego costante di almeno nr. 3 operatori, aventi un adeguato curriculum vitae dal 18/12/2016 al 10/03/2017 e di almeno n. 8 operatori, aventi un adeguato curriculum vitae dal 11/03/2017 al 31/12/2017.

Il contratto è rinnovabile alle stesse condizioni (con almeno n. 8 operatori) dall'01/01/2018 al 31/12/2018.

Per le attività di sportello linguistico, Vocabolario comune per gli appalti (CPV):

Oggetto principale: Vocabolario principale

CPV: 75124000-1

CPV 79952000-2.

2.2) ATTIVITA' DI UFFICIO STAMPA

- a) attività di Ufficio stampa
 - 1) Redazione e diffusione di comunicati stampa, con relativa distribuzione agli organi d'informazione di materiale giornalistico da utilizzare per servizi radiofonici, audiovisivi, televisivi, web e sulla carta stampata.
 - 2) Realizzazione di conferenze stampa e di eventi per la divulgazione di notizie sulle attività dell'ente, compresa la relativa realizzazione di press kit.

- 3) Gestione della comunicazione dei maggiori eventi che possono interessare l'ARLeF a più livelli (ad es. partecipazione a eventi di rilevanza regionale, nazionale ed internazionale, organizzazione in qualità di ente promotore di eventi di forte impatto, ecc.).
- b) attività di comunicazione web
 - 1) Inserimento delle informazioni sull'attività dell'ARLeF sul sito internet istituzionale (sezione "Comunicati stampa").
 - 2) Reperimento e inserimento di tutte le pagine da pubblicarsi nella sezione del sito internet istituzionale denominata "Stampa in friulano".
 - 3) Redazione ed inserimento notizie nella home page del sito internet istituzionale.
 - 4) Redazione e invio di una newsletter sulle attività dell'ente.
- c) servizi fotografici
Realizzazione di servizi fotografici per lo svolgimento delle attività di cui ai paragrafi a) e b) dell'art. 2, paragrafo 2.2).
- d) attività di monitoraggio e relazione sulle attività svolte su base mensile.

Per le attività di ufficio stampa, Vocabolario comune per gli appalti (CPV):

Oggetto principale: Vocabolario principale

CPV: 92400000-5

3) LUOGO DI ESECUZIONE

- Sede dell'ARLeF;
- una o più sedi sul territorio di cui all'art. 5 della L.R. 15/1996;
- sede del Consiglio della Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia;
- manifestazioni culturali sul territorio regionale, statale, europeo.

4) DURATA

Il contratto avrà durata indicativamente dal 18/12/2016 al 31/12/2017 e potrà essere rinnovato dal 01/01/2018 al 31/12/2018.

5) VALORE DELL'AFFIDAMENTO

L'importo presunto stimato indicativo a base d'asta, per l'intero servizio, è di **€ 510.000,00 (IVA esclusa)**.

Ai sensi dell'art. 35, c. 4 del D.Lgs. 50/2016, l'importo complessivo indicato a base di gara si riferisce al periodo globale dell'appalto (dal 18/12/2016 al 31/12/2018, secondo le modalità di cui all'art. 2).

6) INFORMAZIONI SULLA EVENTUALE SUCCESSIVA PROCEDURA

L'affidamento avverrà mediante procedura negoziata, ai sensi dell'art.36, c.2, lettera b) del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 (Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture).

La procedura verrà svolta mediante ricorso al mercato elettronico della pubblica amministrazione, tramite il bando "Eventi 2010 Servizi per eventi e per la comunicazione";

La gara sarà aggiudicata secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dall'articolo 95 del D.Lgs. 50/2016.

I criteri di valutazione saranno definiti dalla successiva Richiesta di offerta.

In particolare si precisa che, nell'ambito della eventuale e successiva procedura negoziata:

- la verifica del possesso dei requisiti di carattere generale, tecnico-organizzativo ed economico-finanziario avverrà secondo quanto stabilito nella Deliberazione dell'Autorità Nazionale Anticorruzione n. 157 del 17/02/2016, recante l'aggiornamento della Deliberazione dell'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici 20 dicembre 2012, n. 111, attraverso l'utilizzo del sistema AVCPASS, reso disponibile dall'Autorità Nazionale Anticorruzione;
- tutti i soggetti interessati a partecipare alla procedura devono obbligatoriamente registrarsi al sistema accedendo all'apposito link sul Portale dell'Autorità Nazionale Anticorruzione (Servizi ad accesso riservato - AVCPASS) secondo le istruzioni ivi contenute.

7) REQUISITI RICHIESTI PER LA PARTECIPAZIONE

Possono manifestare il proprio interesse alla presente procedura gli operatori economici in possesso dei seguenti requisiti (da attestare ai sensi del Decreto del Presidente della Repubblica n. 445 del 2000):

REQUISITI DI CARATTERE GENERALE:

- a) non trovarsi in alcuna delle situazioni che comportano l'esclusione dalla partecipazione alla procedura ai sensi dell'art. 80 del D.Lgs. 50/2016;
- b) possesso del pieno e libero esercizio di tutti i propri diritti ed assenza di procedure di fallimento, liquidazione e amministrazione controllata;

REQUISITI MINIMI DI IDONEITA' PROFESSIONALE

Iscrizione al Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato;

REQUISITI MINIMI DI CAPACITA' ECONOMICA/FINANZIARIA

La media del fatturato complessivo dell'impresa nel triennio 2013-2015 non deve essere inferiore a 150.000,00 euro

REQUISITI MINIMI DI CAPACITA' TECNICHE E PROFESSIONALI

Esperienza professionale almeno quinquennale nella gestione ed organizzazione di attività ed eventi di carattere culturale nonché nei servizi di comunicazione, ivi compreso il coordinamento del personale dedicato allo svolgimento di tali attività

Il possesso di tutti i requisiti richiesti dalla legge potrà essere oggetto di verifica da parte dell'ARLeF.

8) CONTENUTO DELLA MANIFESTAZIONE DI INTERESSE

I soggetti interessati dovranno far pervenire all'ARLeF, entro e non oltre il termine di cui al successivo punto, apposita manifestazione di interesse includendo:

- manifestazione di interesse e dichiarazione sostitutiva ai sensi del D.P.R. 445/2000, redatta secondo il modello di cui all'Allegato A, sottoscritta dal legale rappresentante o da procuratore;
- copia fronte/retro di un documento di identità (leggibile) in corso di validità del sottoscrittore;
- (eventuale) copia del documento comprovante i poteri di firma in caso di procuratore.

Gli operatori economici autorizzano sin d'ora l'ARLeF a utilizzare esclusivamente l'indirizzo di posta elettronica certificata indicato nella manifestazione di interesse e dichiarazione sostitutiva per tutte le comunicazioni inerenti la presente procedura.

9) MODALITÀ E TERMINE DI PRESENTAZIONE DELLA MANIFESTAZIONE DI INTERESSE

La manifestazione di interesse dovrà essere formulata esclusivamente mediante il modulo di cui all'allegato "A", debitamente compilato in lingua italiana, **bollato (€ 16,00)** e sottoscritto.

La manifestazione di interesse dovrà **pervenire** all'ARLeF, a pena di esclusione, **esclusivamente tramite PEC** all'indirizzo: arlef@certgov.fvg.it **entro e non oltre il termine delle ore 12:00 del giorno 31/08/2016.**

Nell'oggetto della PEC dovrà essere riportata la seguente dicitura: **"AVVISO PER MANIFESTAZIONE DI INTERESSE PER APPALTO DEL SERVIZIO DI SPORTELLO LINGUISTICO REGIONALE PER LA LINGUA FRIULANA E DI UFFICIO STAMPA DELL'ARLEF"**.

Le manifestazioni di interesse prive di sottoscrizione non saranno tenute in considerazione. Per nessun motivo saranno prese in considerazione domande che dovessero pervenire con modalità diverse oppure oltre il predetto termine, pur se spedite in data antecedente la scadenza.

L'ARLeF non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte del partecipante, né per eventuali disguidi informatici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore

10) CRITERI DI SELEZIONE

Ogni manifestazione di interesse presentata secondo le modalità indicate nel presente avviso verrà inserita in apposito elenco e verrà numerata in base all'ordine di arrivo al protocollo dell'ARLeF.

Qualora il numero delle manifestazioni di interesse pervenute sia superiore a dieci, l'ARLeF si riserva la facoltà di invitare solo dieci operatori economici che avranno presentato la manifestazione di interesse, mediante sorteggio, di cui sarà data successiva notizia.

Qualora il numero delle manifestazioni di interesse pervenute sia inferiore a cinque, l'ARLeF si riserva di invitare a presentare un'offerta altri operatori economici, se presenti sul mercato, sino al raggiungimento del numero minimo di cinque operatori, nel rispetto del principio di concorrenza previsto dal D.Lgs. 50/2016.

Resta in ogni caso salva la facoltà dell'ARLeF di interpellare, a proprio insindacabile giudizio, anche soggetti diversi da quelli inseriti nel suddetto elenco, in base alle proprie specifiche esigenze. Gli operatori economici, partecipando alla presente procedura, ne accettano integralmente le condizioni, senza potere pertanto avanzare alcun tipo di pretesa/contestazione.

L'ARLeF si riserva la facoltà di sospendere, modificare o annullare la procedura relativa al presente avviso esplorativo e di non dar seguito all'indizione della successiva procedura negoziata per l'affidamento del servizio, senza potere pertanto avanzare alcun tipo di pretesa/contestazione.

11) ULTERIORI INDICAZIONI

Resta inteso che la partecipazione alla presente fase di manifestazione di interesse non costituisce prova di possesso dei requisiti richiesti per l'affidamento. Il possesso dei requisiti autodichiarati dovrà essere confermato ed eventualmente integrato all'atto della partecipazione alla gara e sarà oggetto di verifica da parte della stazione appaltante secondo quanto previsto dalla normativa vigente.

12) TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

I dati forniti verranno trattati, ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003 n. 196 e successive modifiche e integrazioni, esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure relative al presente avviso.

Il conferimento dei dati ha natura obbligatoria e il loro trattamento avverrà mediante strumenti anche informatici idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza.

Tali dati saranno comunicati e/o diffusi solo in esecuzione di precise disposizioni normative. I concorrenti potranno esercitare i diritti ex art. 7 del D.Lgs. 196/2003.

Titolare del trattamento: dott. William Cisilino – Direttore dell'ARLeF.

13) CONTATTI

Per ogni ulteriore informazione, è possibile rivolgersi alla dott.ssa Tiziana De Caneva, tel. 0432555881 e-mail tiziana.decaneva@regione.fvg.it

Udine, 16/08/2016

**f.to IL DIRETTORE
dott. William Cisilino**